

אלמרכז

חֵיאת עֵילתנא: מֶשׁ מִן מִסְתִּיאנָא - حَيَاةٌ عَيْلَتْنَا: מֶשׁ מִן מִסְתִּיאנָא

חיי משפחתנו – לא ברמה שלנו

דמויות: הורים - אם סנד, אבו סנד; ילדים - סאלי, סנד, סאמר

[קישור לסרטון באלמרכז](#) - [קישור לסרטון המקורי](#)

שער (גול)	ג'ול	גול
מה? זה שער זה לא שער?	שו? האדא ג'ול? האדא מֶשׁ ג'ול	שו? هذا جول؟ هذا مش جول
מה זאת אומרת לא שער?	כִּיף יַעֲנִי מֶשׁ ג'ול?	כִּיף יַעֲנִי מֶשׁ جول؟
הסכמנו שמכאן לכאן השער, הנה האבנים	אַחְנָא מִתְּפָקִין אֲנֹ מִן הוֹן לְהוֹן אֵלֶּג'וֹל, הָאִי אֵלֶּחְג'אַר	אחנא מתפקין אֲנֹ מִן הוֹן לְהוֹן الجول، هَאִי الحجار
אבל זה עבר ליד האבן כלומר על הקורה (של השער) הגול הזה לא נחשב	בֶּסֶת הָאִי אֵגִ'ת ג'נב אֵלֶּחְג'אַר יַעֲנִי בֵּאלַעֲרָצ'ה, הָאֵדֶא אֵלֶּג'וֹל מֶשׁ מַחְסוֹב	بس هَאִי إجت جنب الحجر يعني بالعارضة، هذا الجول مش محسوب
מה?	שו?	שו?
שלום דינא שלום, מה (קורה)? נראה שהיה לך יום מעייף	מִרְחֵבֶא דִּינָא יַעֲטִיכִי אֵלַעֲפִיָה, שו? שְׁכֹלוּ כָּאן יוֹמֶכ מַתְעֵב	مرحبا ديننا يعطيكى العافية، شو؟ شكله كان يومك متعب
היה לנו הרבה לחץ בעבודה היום, מה, איפה הילדים?	כְּתִיר כָּאן עֵנְדָנָא צ'ע'ט בֵּאלְשַׁע'ל אֵלִיוִם, שו, וִין אֵלֹולֶאד?	كثير كان عندنا ضغط بالشغل اليوم، شو، وين الولاد؟
הלכו לשחק בשכונה	רֵאחוּ יִלְעֵבוּ בֵּאלַחְאֵרָה	راحوا يلعبوا بالحارة
מה קורה (מילולית: תרגיע אותי), מה קרה עם המנהלת החדשה?	טִמְנִי, שו צֵאר מַע אֵלֶמְדִירָה אֵלֶג'דִידָה?	طمئني، شو صار مع المديرية الجديدة؟
לא יודע	מֶשׁ עֵאַרְךָ	מש عارف
למה? יש לה משהו (לא בסדר)? לא אמרת שיש לה ניסיון (מומחיות) ויש לה דוקטורט והבנה רבה?	לִישׁ? מֵא לֵהָ אִשִּׁי? מֶשׁ קֶלֶת עֵנְדָהָ ח'בֵרָה וּמַעְהָ דִכְתוּרָה וּפִהֶמָנִה כְּתִיר	ليش؟ مالها إشي؟ مش قلت عندها خبرة ومعها دكتوراة وفهمانة كثير
כן, אבל	מִט'בוֹט בֶּסֶת	مضبوط بس
אבל מה?	בֶּסֶת שו?	بس شو؟
לא יודע, הבחורים במשרד מודאגים (כועסים) מאוד	אַנָא עֵאַרְךָ? אֵלְשַׁבָּאב פִי אֵלֶמְכְּתֵב מִנְזַעְג'ין כְּתִיר	أنا عارف، الشباب في المكتب منزعجين كثير
ולא אהבו העבודה איתה	וּמֶשׁ עֵאַגְ'בֵּהֶם אֵלְשַׁע'ל מַעְהָ	ومش عابهم الشغل معها

<p>וַאֲנִיתְּ שׁוּ רֵאִיכִי?</p> <p>הֵם מֵשׁ עֲגַבְהֵם אֲנִי מְדִירָתָהֶם סֵת</p> <p>בֶּסֶת בְּדָכְךָ אֶלְצָרָאָהָה מִן יוֹם מָא אֲגִ'ת וְצַ'ע אֶלְשָׁרְכָה כְּתִיר תַּחֲסֹן וְאַלְאָמֹר תִּרְתָּבֶת, בְּדָכְךָ אֶלְצָרָאָהָה? אֲנִי שְׂאִיף אֲנָהּ אַחֲסֹן בְּכִתִּיר מִן אֶלְמִדִּיר אֶלְקִדִּים</p> <p>בֶּסֶת, אֵימַתָּא אֶלְנָאס רַח תִּבְטֵל תַּחֲכֶם בְּהֵאֵי אֶלְטִרִיקָה?</p> <p>אֲנִי הָאֲדִי אֲאַחֲרִי מֶרְה בְּאַלְעֵב מַעְהֵם</p> <p>שׁוּ צִאִיר יֵא וְלֹאֲדִי?</p> <p>בְּעַד מָא דַּחֲלָנָא גִ'וֹל, אֵימָא שׁוּ גִ'וֹל בְּאַבָּא קָאֵל מָא חֲסִבּוּה וּחִ'סְרִנָּא</p> <p>מִין הֵם?</p> <p>וְלֹאֲדִי אֶלְחָאָרָה אֶלִי פֹזֶק</p> <p>וְלִישׁ אַנְתּוּ אֶצֶלְן רוּחַתּוּ תִלְעֵבוּ מַעְהֵם?</p> <p>בְּאַבָּא, עֲמֹא אֲבוּ יִזְן מֵשׁ עֲאֲגִ'בּוּ אֲנָהֶם לְעֵבוּ מַעְהֵם בִּיחִכִּי אֲנִי סִכָּאֵן אֶלְחָאָרָה אַלְפֹזֶק מֵשׁ זִ'נָּא</p> <p>בֶּסֶת הֵם שְׂאֻטִּירִין כְּתִיר לְעֵבְהֵם חֲלוּ</p> <p>וּבְעֵדִין מַע הָאֶלְחִכִּי, שׁוּ יַעֲנִי זִ'נָּא וּמֵשׁ זִ'נָּא? מִן אֵימַתָּא בְּנִימִיז בֵּין אֶלְנָאס בְּחִסָּב וִין סִאֲכִנִין? יִלְלָה אֲדַחֲלִי עֲסֹלוּ אִידִיכֶם, אֲנִי וְאַלְבָּאָבָא רַח נַחֲצִ'ר לָכֶם אֶלְאָכֵל</p> <p>אֲנִי בְּאֶקוּל אֶלְחֵל אֲנִי נַעֲמֵל מְבֹאֲדָרָה וּנְטִ'בֵט אֶלְמֵלֵעֵב וּנְשִׁתִּירִי מִרְמָא גִ'דִּיד</p> <p>אִיּוֹא, מֵשְׁכֶלְתָּנָא אֲנִי מֵשׁ קְאֲדִרִין נַחֲדִיד אֶלְגִ'וֹל צַח</p>	<p>וַאֲנִיתְּ שׁוּ רֵאִיכִי?</p> <p>הֵם מֵשׁ עֲגַבְהֵם אֲנִי מְדִירָתָהֶם סֵת</p> <p>בֶּסֶת בְּדָכְךָ אֶלְצָרָאָהָה מִן יוֹם מָא אֲגִ'ת וְצַ'ע אֶלְשָׁרְכָה כְּתִיר תַּחֲסֹן וְאַלְאָמֹר תִּרְתָּבֶת, בְּדָכְךָ אֶלְצָרָאָהָה? אֲנִי שְׂאִיף אֲנָהּ אַחֲסֹן בְּכִתִּיר מִן אֶלְמִדִּיר אֶלְקִדִּים</p> <p>בֶּסֶת, אֵימַתָּא אֶלְנָאס רַח תִּבְטֵל תַּחֲכֶם בְּהֵאֵי אֶלְטִרִיקָה?</p> <p>אֲנִי הָאֲדִי אֲאַחֲרִי מֶרְה בְּאַלְעֵב מַעְהֵם</p> <p>שׁוּ צִאִיר יֵא וְלֹאֲדִי?</p> <p>בְּעַד מָא דַּחֲלָנָא גִ'וֹל, אֵימָא שׁוּ גִ'וֹל בְּאַבָּא קָאֵל מָא חֲסִבּוּה וּחִ'סְרִנָּא</p> <p>מִין הֵם?</p> <p>וְלֹאֲדִי אֶלְחָאָרָה אֶלִי פֹזֶק</p> <p>וְלִישׁ אַנְתּוּ אֶצֶלְן רוּחַתּוּ תִלְעֵבוּ מַעְהֵם?</p> <p>בְּאַבָּא, עֲמֹא אֲבוּ יִזְן מֵשׁ עֲאֲגִ'בּוּ אֲנָהֶם לְעֵבוּ מַעְהֵם בִּיחִכִּי אֲנִי סִכָּאֵן אֶלְחָאָרָה אַלְפֹזֶק מֵשׁ זִ'נָּא</p> <p>בֶּסֶת הֵם שְׂאֻטִּירִין כְּתִיר לְעֵבְהֵם חֲלוּ</p> <p>וּבְעֵדִין מַע הָאֶלְחִכִּי, שׁוּ יַעֲנִי זִ'נָּא וּמֵשׁ זִ'נָּא? מִן אֵימַתָּא בְּנִימִיז בֵּין אֶלְנָאס בְּחִסָּב וִין סִאֲכִנִין? יִלְלָה אֲדַחֲלִי עֲסֹלוּ אִידִיכֶם, אֲנִי וְאַלְבָּאָבָא רַח נַחֲצִ'ר לָכֶם אֶלְאָכֵל</p> <p>אֲנִי בְּאֶקוּל אֶלְחֵל אֲנִי נַעֲמֵל מְבֹאֲדָרָה וּנְטִ'בֵט אֶלְמֵלֵעֵב וּנְשִׁתִּירִי מִרְמָא גִ'דִּיד</p> <p>אִיּוֹא, מֵשְׁכֶלְתָּנָא אֲנִי מֵשׁ קְאֲדִרִין נַחֲדִיד אֶלְגִ'וֹל צַח</p>	<p>وَأَنْتِ شَوْ رَأَيْكِ؟</p> <p>هَمْ مَشْ عَاجِبُهُمْ إِنُو مَدِيرَتَهُمْ سَتْ</p> <p>بِسْ بَدَكْ الصَّرَاحَةِ، مِنْ يَوْمِ مَا أَجِثْ وَضَعِ الشَّرَكَةَ كَثِيرَ تَحْسَنَ وَالْأُمُورَ تَرْتَبِتْ، بَدَكْ الصَّرَاحَةِ؟ أَنَا شَافِيفُ إِنِهَا أَحْسَنَ بِكَثِيرَ مِنْ الْمَدِيرِ الْقَدِيمِ</p> <p>بِسْ، إِيْمَتِي النَّاسِ رَحْ تَبْطَلْ تَحْكَمْ بِهَآيِ الطَّرِيقَةِ؟</p> <p>أَنَا هَذِهِ آخِرَ مَرَّةٍ يَلْعَبُ مَعَهُمْ</p> <p>شَوْ صَايِرَ يَا وَلَادْ؟</p> <p>يَعْدُ مَا دَخَلْنَا جُولَ، أَمَّا شَوْ جُولَ بَابَا قَالَ مَا حَسْبُوهُ وَخَسْرُنَا</p> <p>مَيْنَ هَمْ؟</p> <p>وَلَادِ الْحَارَةِ الَّلِيْ فَوْقَ</p> <p>وَلِيشْ إِنْتُمْ أَصْلًا رُوحَتُو تَلْعَبُو مَعَهُمْ؟</p> <p>بَابَا، عَمَهُ أَبُو يَزْنَ مَشْ عَاجِبُهُ إِنْهُمْ لَعَبُو مَعَهُمْ بَحْكِي إِنُو سَكَانِ الْحَارَةِ الْفَوْقِ مَشْ زَيْنَا</p> <p>بِسْ هَمْ شَاطِرِينَ كَثِيرَ لَعِبُهُمْ حَلُو</p> <p>وَبَعْدِينَ مَعَ هَالْحَكِيِّ، شَوْ يَعْنِي زَيْنَا وَمَشْ زَيْنَا؟ مِنْ إِيْمَتِي بِنَمِيزَ بَيْنَ النَّاسِ بِحَسْبِ وَيْنَ سَاكْنِينَ؟ يَا أَدْخُلُوا غَسْلُوا إِيْدِيَكُمْ، أَنَا وَالْبَابَا رَحْ نَحْضُرْ لَكُمْ الْأَكْلَ</p> <p>أَنَا بِقَوْلِ الْحَلِ إِنَّهُ نَعْمَلْ مِبَادَرَةٍ وَنُظَيِّطِ الْمَلْعَبَ وَنُشْتَرِيْ مَرْمَى جَدِيدَ</p> <p>أَيُّوَا، مُشْكَلْتُنَا إِنَّهُ مَشْ قَادِرِينَ نَحْدُدُ الْجَوْلَ صَحْ</p>
---	---	---

<p>עשן هيك بنضل نتخاق</p> <p>بس أهالينا إذا شافونا عم نعمل إشي مع بعض، رح ينزعجوا. بعدين من وين أصلاً رح نجيب مصاري نشترى جول؟</p> <p>مش مشكلة، شو رأيكم نعمل بازار ونبيع فيه كل الأشياء اللي ما وُحتاجها؟</p> <p>وممكن نعمل كيك وعصير</p> <p>أنا، أختي بتعمل كيك كثير زاي</p> <p>واحنا إذا بنتساعد رح نضبط الملعب ورح ننسب كل الصيف ورح نعمل دوري كل يوم ورح نضل نغلبكم</p> <p>يلا</p> <p>ما أحلاهم الولاد كيف بسلاو حالهم، بس مين هدول الولاد اللي معاهم؟</p> <p>يسلموا إيديكي على هالقهوة الزايكة، ما أحلى ريحتها</p> <p>صحتين وهنا بتعرفي يا أم يزن شكله هدول الولاد من الحارة الفوقنية ما بدكم تعرفوا شو سمعت، بيقولوا، بيقولوا إنه فيه عيلة من الحارة الفوقنية بدهم يسكنوا بالشقة الفاضية اللي بالعمارة</p> <p>شو مالك نفرتي؟</p> <p>شو؟ بصيروا جيراننا يعني؟ بس ما هم بالمرة مش زينا</p> <p>ليش لازم يكونوا زينا يا أم يزن؟</p> <p>لا، يعني يمكن يكونوا مناح، بس عادي يعني ولادهم يلعبوا مع ولادكم؟</p> <p>شو فيها يعني؟</p> <p>اشربوا القهوة، بلاش تبرد رايحة أجيب لكم هريسة بتشهي، بس بليز، إذا طلعا</p>	<p>ע שאן היכ בנצל'ל נתח'אנק</p> <p>בס' אהאלינא, אַזא שאפונא עם נעמל' אשי מע בעצ' רח ינזעג'ו. בעדין מן וין אצלן רח נגיב מצארי נשתרי ג'ול?</p> <p>מש משכל'ה, שו ראיכם נעמל באזאר ונביע פיה כל אל'אשיא אלי מא בנחתאג'הא?</p> <p>וממכן נעמל' כיכ ועסיר</p> <p>אנא, אח'תי בתעמל' כיכ כתיר זאי</p> <p>ואחנא אַזא בנתסאעד, רח נט'בט אלמלעב ורח ננבסט כל אלצ'יף ורח נעמל דורי כל יום ורח נצל'ל נעלבכם</p> <p>יללה</p> <p>מא אחלאהם אלולאד כיף ביס'לו חאלהם. בס' מין האדול אלולאד אלי מעאהם?</p> <p>יסלמו אידיכי עלא האלקהוה אלזאכיה, מא אחלא ריחתהא</p> <p>צח'תין והנא בתערפי יא אם יזן, שכלו האדול אלולאד מן אלחארה אלפוקניה מא בד'כם תערפו שו סמעת, ביקולו אנו פיה עילה מן אלחארה אלפוקניה, בדהם יסכנו באלשקה אלפאצ'יה אלי באלעמארה</p> <p>שו מא לך נקזתי?</p> <p>שו? יצירו ג'יראננא יעני? בס' מא הם באלמ'רה מש זינא</p> <p>ליש לאזם יכוננו זינא יא אם יזן?</p> <p>לא, יעני ימכן יכוננו מנאח, בס' עאדי יעני ולאדהם ילעבו מע ולאדכם?</p> <p>שו פיהא יעני?</p> <p>אשרבו אלקהוה, בלאש תברד ראיחה אגיב לכם הריסה בתשהי, בס' בליז, אזא טלעו</p>	<p>ולכן אנחנו ממשיכים לריב</p> <p>אבל הורינו, אם יראו אותנו עושים משהו יחד, יתרגזו. חוץ מזה מאיפה בכלל נביא כסף לקנות שער?</p> <p>לא בעיה, מה דעתכם שנשעה שוק ונמכור בו את כל הדברים שאנחנו לא צריכים?</p> <p>ואפשר לעשות עוגה ומיץ</p> <p>אני, אחותי עושה עוגה מאוד טעימה</p> <p>ואנחנו אם נעזור אחד לשני, נסדר את המגרש ונהנה כל הקיץ ונעשה טורניר כל יום ונמשיך לגבור עליכם</p> <p>יללה</p> <p>כמה יפה איך שהילדים מבלים, אבל מי הם הילדים שאיתם?</p> <p>תודה על הקפה הטעים, כמה נפלא הריח שלו</p> <p>לבריאות/בתיאבון את יודעת אם יזן, נראה שהילדים האלה מהשכונה העליונה אתם לא רוצים לדעת מה שמעתי, אומרים שיש משפחה מהשכונה העליונה, שרוצים לגור בדירה הפנויה שבבניין</p> <p>מה יש לך שנבהלת?</p> <p>מה? יהיו שכנים שלנו? אבל הרי הם בכלל לא כמונו</p> <p>למה הם צריכים להיות כמונו אם יזן?</p> <p>לא, יכול להיות שהם בסדר, אבל זה בסדר שהילדים שלהם ישחקו עם הילדים שלכם?</p> <p>מה הבעיה בזה?</p> <p>שתו את הקפה, חבל שיתקרר אני הולכת להביא לכם הריסה טעימה, אבל בבקשה, אם יבואו</p>
---	--	--

<p>הילדים, קראו לי במהירות הניחי לי לחקור אותם</p> <p>לפקודתך, יא מגדל פיקוח</p> <p>אם אנצאף</p> <p>הם באו?</p> <p>לא, רק רציתי לומר לך, שאנחנו לא רוצים להטריח אותך</p> <p>זו לא טרחה, אין בעיה, בבקשה אוי לי, מרוב בלבול הבאתי את המזלג והצלחת הלא נכונים</p> <p>למה מה יש להם? די, נאכל עם כל דבר</p> <p>לא, כלומר, רק זה אלה שאני משאירה לבחורה שבאה לנקות לי את הבית אל תכעסי, הרי אתם בבלתם אותי כשקראתם לי ככה</p> <p>אני לא מבינה, את לא שוטפת אותם?</p> <p>לא, בטח שאני שוטפת אותם, אבל</p> <p>די כבר עם ה "אבל" הזה, לא ציפיתי לזה ממך אם אנצאף</p> <p>טעימה ההריסה</p> <p>במיוחד במזלג הזה והצלחת הזו</p> <p>כן יזן, לך לך</p> <p>גול</p> <p>בראבו אבאלה משחק יפה ומרשים. הצטיינתם, וילדי הקבוצה השניה גם הצטיינו</p> <p>כלומר אפילו אם אנחנו חלוקים בדברים (כלשהם), אבל יש הרבה דברים שמחברים אותנו וזה העיקר כולנו צריכים לכבד אחד את השני</p> <p>ולהסתכל על הדברים היפים המשותפים ונהיה מאוחדים (יד אחת) כדי שנוכל לבנות את עתידנו יחד</p>	<p>אלולאד, נאדוני בסרעה ח'ליני אסתג'ובהם</p> <p>חאצ'ר יא ברג' אלמראקבה</p> <p>אם אנצאף</p> <p>אג'ו?</p> <p>לא בס' בד' אקול לכ, אנ' מא בדנא נע'לכ</p> <p>ולא על'לה ולא אשי תפצ'לו יא על', מן אללח'מה ג'בת אלשוקה ואלצ'חן אלע'לט</p> <p>ליש שו מא להם? ח'לצ, בנאכל בא' אשי</p> <p>לא, יעני, בס' הם האדול אלי באח'ליהם ללבנת אלי בתיג' בתנ'ט'ף לי אלבית מא תאאח'זיני, מא אנתו לח'מתוני למא נאדוני היכ</p> <p>יעני מש פאהמה, אנתי מא בתג'ליהם?</p> <p>לא, טבען באג'ליהם, בס' יעני ובעדין מע האל-"בס", מא באתוקעהא מנ'ס יא אם אנצאף</p> <p>בתשהי האלהריסה</p> <p>ח'אצ'תן בהאלשוקה והאלצ'חן</p> <p>אינא יזן, רוח רוח</p> <p>ג'ול</p> <p>בראפו יאבא, לעב חלו וראע, בד'עתו וש'באב אלפריק אלתאני כ'מאן בד'עו</p> <p>יעני אחנא חתא לו מח'תלפין באשיא, בס' פיה כתיר אשיא בתג'מענא והאדא אלאהם כלנא לאזם נחתרם בעצ'</p> <p>ונתט'לע עלא אלאשיא אלחלוה אלמשתרפה ונכון איד ואחידה חתא נקדר בבני מסתקבלנא מע בעצ'</p>	<p>الولاد، نادوني بسرعة خليني أستجوبهم</p> <p>حاضر يا برج المراقبة</p> <p>أم إنصاف</p> <p>إجوا؟</p> <p>لا بس بدي أقول لك، إنه ما بدنا نغليك</p> <p>ولا غلبة ولا إشي تفضلوا يا علي، من اللخمة جبت الشوكة والصحن الغلط</p> <p>ليش شو ما لهم؟ خلص، بنأكل بأي إشي</p> <p>لا، يعني، بس هم هدول اللي بخليهم للينت اللي بتيجي بتنظف لي البيت ما تأخذيني، ما إنتم لختوني لما نأدوني هيك</p> <p>يعني مش فاهمة، إنتي ما بتجليهم؟</p> <p>لا، طبعاً بجليهم، بس يعني وبعدين مع هاليس، ما بتوقعها منك يا أم إنصاف</p> <p>بتشهي هالهريسة</p> <p>خاصة بهالشوكة وهالصحن</p> <p>أيوا يزن، روح روح</p> <p>جول</p> <p>برافو يابا، لعب حلو ورائع، بدعتوا وشباب الفريق الثاني كمان بدعوا</p> <p>يعني إحنا حتى لو مختلفين بأشياء، بس فيه كثير أشياء بتجمعنا وهذا الأهم كلنا لازم نحترم بعض</p> <p>ونتطلع على الأشياء الحلوة المشتركة ونكون إيد وحدة حتى نقدر نبني مستقبلنا مع بعض</p>
--	---	--

وما تنسوا تعملوا شير وسيسكرايب	ומא תנסו תעמלו שיר וסבסכראיב	ואל תשכחו לעשות שיתוף (share) ומינוי (subscribe)
-----------------------------------	---------------------------------	---